

И. Ойон¹, Р.М. Жумашев², Б.А. Досова², А.З. Жуманова², Д. Ныгметулы²

¹Центр изучения русского, кавказского и центральноевропейского миров (CERCEC/CNRS)
при Высшей школе социальных наук, Париж, Франция;

²Карагандинский государственный университет им. Е.А. Букетова, Казахстан
(E-mail: aitan_jumanova@mail.ru)

Языковая ситуация в Казахстане на современном этапе

В статье дан общий анализ языковой политики в Республике Казахстан на современном этапе. Авторы статьи попытались проанализировать проблемы и перспективы политики в области языка в современном Казахстане. Как отмечают авторы, одной из проблем, возникающих в процессе реализации языковой политики, является снижение контроля со стороны правительства за выполнением принятых законодательных актов и неэффективное освоение финансовых средств, выделяемых государственным бюджетом для проведения мероприятий в области языковой политики. В результате исследования авторы сделали вывод о том, что проводимая в республике языковая политика недостаточно эффективна. В первую очередь это касается достижения одной из главных целей — поднятия статуса государственного (казахского) языка.

Ключевые слова: языковая политика, Республика Казахстан, государственный язык, казахский язык, моноязычие, Государственная программа развития и функционирования языков, языковая ситуация, русификация, казахизация.

Казахстан позиционирует себя как страна, дающая равные возможности для развития языков всех народов республики. Президент Н.А. Назарбаев в 1998 г. 22 сентября объявил Днем языков народов Республики Казахстан. Толерантный характер языковой политики продиктован сложившимися историческими условиями — Казахстан является многонациональной страной. На сегодняшний день в стране языком межнационального общения остается русский язык. И с этим приходится считаться при проведении языковой политики. Но, уделяя внимание развитию родного языка народов республики, государственная политика Казахстана акцентирует внимание на развитии государственного языка — казахского. Считается, что в советский период 25 процентов (а некоторые говорили 40 процентов) казахов не знали своего родного языка [1].

В данной статье мы попытались сделать анализ языковой политики в современном Казахстане и определить перспективы ее дальнейшего развития. Объектом исследования статьи является языковая политика казахстанского государства на современном этапе. Предмет исследования — причины, динамика и последствия этого процесса.

Регулирование языковых отношений в Республике Казахстан является крупной, имеющей большое значение для будущего страны проблемой. Вследствие усложнения языковой ситуации после обретения Казахстаном суверенитета объектом исторических исследований стали составные части внутривнутриполитического комплекса государства: национальная, образовательная, религиозная, информационная, языковая политика. Изучение каждой из них дает возможность более глубоко проанализировать проблемы регулирования общественных отношений в той или иной сфере. Определение языковой политики в качестве самостоятельного объекта исследования позволит не только выявить особенности регулирования языковых отношений, но и будет способствовать формированию целостного представления о политической системе государства. Это обстоятельство в значительной степени актуализирует тему настоящего исследования.

Таким образом, актуальность темы исследования заключается, прежде всего, в том, что все понимают важность изучения основ языковой политики как одного из средств осуществления власти в современных государствах. Также актуальность исследования обусловлена необходимостью всестороннего анализа сложного процесса языкового реформирования в Казахстане в его политическом аспекте. Такой анализ обеспечит создание базы для обобщающих исследований политической системы Республики Казахстан.

Концептуальная идея исследования состоит в том, что языковая политика — это важнейшая составляющая национальной государственной политики, во многом определяющая сохранение государственности.

В отечественной историографии политический аспект развития языковых отношений в Казахстане в современный период изучен недостаточно, что вызывает необходимость исследования этой темы. Но уже появились научные работы, которые попытались проанализировать языковую ситуацию, языковую идеологию и политику. Большинство работ рассматривают политические факторы языковой политики [2]. В частности, Б. Хасанулы в своей статье представил основополагающие принципы языковой политики РК и показал, что изучение и развитие государственного языка и родных языков в Казахстане, их употребление в различных сферах жизни являются важнейшими факторами демократизации страны, национальной, профессиональной и фундаментальной потребностью [3; 166–176].

По объему выполнения коммуникативных функций между доминирующими языками в Казахстане сложился следующий расклад: казахский язык — 20–25 %, русский язык — 75–80 %, остальные языки — не более 5 % [4].

В первые годы независимости в республике стала проводиться языковая политика, направленная на развитие всех языков народов Казахстана, особенно государственного. Был создан уполномоченный орган по развитию и внедрению государственного языка — Комитет по языкам Министерства культуры и информации. В республике проводились и проводятся мероприятия, направленные на реализацию языковой политики: из бюджета были выделены огромные средства; по инициативе Президента Казахстана Н. Назарбаева был создан Президентский фонд развития государственного языка [5].

Современная языковая политика осуществляется в Казахстане в соответствии с Конституцией Республики Казахстан, Законом Республики Казахстан «О языках в Республике Казахстан (от 11 июля 1997 г.), Государственной программой функционирования и развития языков в Республике Казахстан на 2001–2010 гг., Государственной программой развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011–2020 гг. и другими документами, регулирующими государственно-правовые аспекты языковых отношений. Основная цель всей языковой политики заключается в том, чтобы обеспечить полномасштабное функционирование государственного языка как важнейшего фактора укрепления национального единства при сохранении языков всех этносов, живущих в Казахстане. Языковая политика является важной частью национальной политики государства и поэтому от ее эффективности зависит сохранение межнационального согласия в казахстанском обществе.

На наш взгляд, возрождение и укрепление духовности, устойчивое развитие общества как открытой системы позволяют рассматривать государственный язык как главный компонент осуществляющейся в стране языковой политики. В соответствии с этим языковая политика как стратегически важная часть внутренней политики Казахстана обязана обеспечить решение важных задач по регулированию и укреплению позиций государственного языка.

Современная языковая политика, конечно же, основывается на опыте советского периода, в котором были свои «плюсы» и «минусы». Энциклопедический справочник 2003 г. выделяет этапы государственной языковой политики в Казахстане

Советский этап (1923–1989 гг.) — принятие Декрета о языках, Постановления «Об увеличении числа сотрудников, владеющих казахским языком», Постановления «Об усилении контроля за увеличением числа сотрудников, работающих на казахском языке», Постановления Краевого комитета ВКП(б) «О препятствиях великодержавного шовинизма в привлечении казахов в аппарат и промышленность республики», Постановления Краевого комитета ВКП(б) «Об очередных мерах обеспечения предприятий представителями коренного населения». Данные документы способствовали увеличению занятости казахов в промышленности и в органах управления, а также расширению сферы применения казахского языка. А Постановлением Краевого комитета ВКП(б) от 4.04.1933 г. вообще предусматривался полный перевод делопроизводства на казахский язык в таких структурах, как ЦИК Казахской Республики, Народный комиссариат просвещения, Народный комиссариат по здравоохранению, Народный комиссариат юстиции, Рабоче-крестьянская милиция. В тех регионах, где казахов было мало, вводили двуязычие, а там, где казахов было более 40%, вводился документооборот на казахском языке. В регионах, где проживали компактно малочисленные этнические группы, давалось право на подготовку документов на своих родных языках. В результате введения распоряжения «О льготах для специалистов, владеющих казахским языком» в Казахстане повышался оклад, предоставлялись преимущества при поступлении на работу, сокращении штатов для специалистов, владеющих казахским языком. В 1934 г. было принято Постановление ЦИК республики «Об обязательном изучении казахского языка в неказахских школах».

Как видим, языковая политика, проводимая Советской властью на территории Казахстана в 1920–1930-е гг., поднимала статус казахского языка. К сожалению, в последующие 1940–1950-е гг. благоприятная политика меняется и принимаются нормативные документы, сводящие употребление казахского языка практически к нулю. Это такие документы, как Постановление 1941 г. «Об отмене льгот за владение казахским языком», Инструкция 1955 г. «Об освобождении русских школ от изучения казахского языка», а Постановление от 9 мая 1955 г. способствовало началу закрытия казахских школ.

По мнению специалистов, следующий этап языковой политики, охвативший период с 1989 по 1997 гг., характеризуется созданием новой законодательной базы, отвечающей реалиям новой политической системы. В 1989 г. был принят Закон «О языках Казахской ССР», который не смог сломать общую тенденцию второстепенности казахского языка в казахском обществе. По-прежнему русский язык был преобладающим, а в таких сферах общественной жизни, как государственные органы, а также на транспорте, в армии, в медицине он оказался невостребованным [6; 71–73].

Ситуация меняется с обретением суверенитета республикой. Повышается интерес к национальной истории, культуре, традициям и обычаям и, конечно же, к родному языку. Интерес иногда принимал крайние формы, например, активизировался процесс переименования населенных пунктов, природных объектов и т.д. Определенные реваншистские настроения в первые годы независимости могли привести к необратимым последствиям и поэтому необходимо было разработать и проводить в жизнь такую языковую политику, которая учитывала бы полиэтничный состав населения республики. В кратчайший срок были разработаны нормативные документы, способствовавшие поднятию статуса казахского языка до уровня государственного, при этом не допуская дискриминации по мотивам незнания государственного и других языков страны. В первую очередь речь идет о Конституции РК 1995 г., а также Законе РК «О языках в Республике Казахстан» 1997 г. и ряде других законодательных документов, легших в основу национальной языковой политики независимого Казахстана [7]. Данная законодательная база в целом повышает статус казахского языка как государственного и русского языка как официального, т.е. не дается возможность резкого перехода к внедрению казахского языка во все сферы общественной жизни казахстанцев. Такая политика продиктована реальной ситуацией в республике после обретения независимости — во всех сферах общественной жизни преобладал русский язык и поэтому необходимо было время для изменения языковой ситуации.

Таким образом, в данной статье мы сделали попытку определить основные черты языковой ситуации в Республике Казахстан на современном этапе, сделав акцент на проводимой языковой политике. Современная казахстанская языковая политика является централизованной, так как проводится государством и предусматривает систему общеобязательных мероприятий; также она характеризуется как перспективная, поскольку направлена на изменение существующей языковой ситуации. Политика учитывает интересы широких масс и поэтому ее можно назвать демократической. Безусловно, необходимо подчеркнуть интернациональный характер языковой политики, так как, несмотря на то, что приоритет, в первую очередь, отдается развитию казахского языка, при этом уделяется максимальное внимание развитию русского языка и языков всех других этнических групп страны.

Список литературы

- 1 22 сентября. Календарь КАЗИНФОРМА «Даты. События. Имена». — http://www.inform.kz/kz/22-sentyabrya-kalendar-kazinforma-daty-sobytiya-imena_a2698935
- 2 *Абдыгалиев Б.* Языковая политика в Казахстане: состояние и перспективы // *Казахская миссия: Сб. ст.* — Алматы: Дайк-Пресс, 2007. — С. 237–244.
- 3 *Хасанулы Б.* Развитие государственного и других языков — фактор демократизации Республики Казахстан // *Вестн. ПГУ. Сер. Социологические науки.* — 2001. — № 1. — С. 166–176.
- 4 *Жангазы Р.* Системный подход в реализации государственной языковой политики Республики Казахстан до 2020 года: анализ, стратегия, политика, прогнозы. — [ЭР]. Режим доступа: <http://zhangazy.yvision.kz/>
- 5 *Амирхамзин А.* О казахах, о казахском языке. — [ЭР]. Режим доступа: <http://www.neotech.kz/print/article1>.
- 6 *Народы Казахстана. Энциклопедический справочник.* — Алматы: Арыс, 2003. — 352 с.
- 7 Распоряжение Премьер-министра Республики Казахстан «О поощрении административных государственных служащих, осуществляющих подготовку документов на государственном языке» (№ 117 от 21 сентября 2001 г.); Постановление Правительства Республики Казахстан «О Государственной ономастической комиссии при Правительстве Республики Казахстан» (№ 368 от 21 апреля 1998 г.); «О Государственной терминологической комиссии при Правительстве Республики Казахстан» (№ 367 от 21 апреля 1998 г.); «О расширении сферы употребления государственного языка в государственных органах» (№ 769 от 14 августа 1998 г.); «Об утверждении положения о порядке контроля за соблюдением законодательства

о языках» (№ 16 от 8 января 1999 г.); «О требованиях по нанесению информации на государственном и русском языках на товарных ярлыках (этикетках) товаров» (внесены изменения постановлениями Правительства РК (№ 44 от 11.01.2000 г.) и (№ 121 от 24.01.2000 г.)); «О плане мероприятий по реализации Государственной программы функционирования и развития языков на 2001–2002 годы (№ 450 от 6 апреля 2001 г.)».

И. Ойон, Р.М. Жумашев, Б.А. Досова, А.З. Жуманова, Д. Нығметұлы

Қазіргі кезеңдегі Қазақстандағы тілдік жағдай

Мақалада қазіргі Қазақстан Республикасындағы тіл саясаты жалпы түрде талданған. Авторлар қазіргі Қазақстандағы тіл саясатының маңызды мәселелері мен болашағын жан-жақты қарастырды. Тіл саясатын жүзеге асыру процесінде туындаған проблемалардың бірі ретінде үкімет тарапынан қабылданған заңнамалық актілерді іске асыруда бақылаудың төмен болуын, тіл саясаты саласында өткізілетін іс-шаралар үшін мемлекеттік бюджеттен бөлінетін қаражаттың тиімсіз игерілуін атап көрсетті. Зерттеу нәтижесінде республикадағы жүргізіліп жатқан тіл саясатының тиімсіз екенін баса айтады. Бірінші кезекте бұл саясаттың басты мақсатының бірі — мемлекеттік (қазақ) тілдің мәртебесін көтеруге қолжеткізу.

Кілт сөздер: тіл саясаты, Қазақстан Республикасы, мемлекеттік тіл, қазақ тілі, біртілділік, тілдерді дамыту мен қолданудың мемлекеттік бағдарламасы, тілдік жағдай, орыстандыру, қазақтандыру.

I. Oyon, R.M. Zhumashev, B.A. Dosova, A.Z. Zhumanova, D. Nygmetuly

Language situation in Kazakhstan at the present stage

In article the general analysis of language policy in the Republic of Kazakhstan at the present stage is given. Authors of article tried to analyse problems and prospects of policy in the field of language in modern Kazakhstan. As authors, one of problems, arising in implementation process of language policy note, decrease in control from the government of accomplishment of the adopted legal acts is and inefficient development of the financial resources allocated by the government budget for holding actions in the field of language policy. As a result of a research authors drew a conclusion that the language policy pursued in the republic is insufficiently effective. First of all it concerns achievement of one of main goals of policy is a raising of the status of the state (Kazakh) language.

Keywords: Language policy, Republic of Kazakhstan, state language, Kazakh, monoyazychy, State program of development and functioning of languages, language situation, russification, kazakhization.

References

- 1 September 22. KAZINFORMA calendar «Dates. Events. Names», http://www.inform.kz/kz/22-sentyabrya-kalendar-kazinforma-daty-sobytiya-imena_a2698935
- 2 Abdygaliyev B. *Kazakh mission: digest of articles*, Almaty: Dayk-Press, 2007, p. 237–244.
- 3 Hasanula B. *Bulletin. Series Sociological sciences*, 2001, 1, p. 166–176.
- 4 Zhangaza R. *System approach in implementation of the state language policy of the Republic of Kazakhstan till 2020: analysis, strategy, policy, forecasts*, <http://zhangazy.yvision.kz>
- 5 Amirkhamzin A. *About Kazakhs, about the Kazakh language*, <http://www.neotech.kz/print/article1>.
- 6 *People of Kazakhstan*. Encyclopedic reference book, Almaty: Arys, 2003, 352 p.
- 7 The order of the Prime minister of the Republic of Kazakhstan «About encouragement of the administrative government employees performing preparation of documents in a state language» (No. 117 of September 21, 2001); The Order of the Government of the Republic of Kazakhstan «About the State onomastichesky commission in case of the Government of the Republic of Kazakhstan» (No. 368 of April 21, 1998); «About the State terminological commission in case of the Government of the Republic of Kazakhstan» (No. 367 of April 21, 1998); «About expansion of the sphere of the use of a state language in state bodies» (No. 769 of August 14, 1998); «About approval of a regulations on an order of control of compliance with the law about languages» (No. 16 of January 8, 1999); «About requirements for drawing information in the state and Russian languages on commodity labels (labels) of goods» (changes by the orders of the Government RK (No. 44 of 11.01.2000) and (No. 121 of 24.01.2000 are made)); «About the actions plan on implementation of the State program of functioning and development of languages for 2001–2002 (No. 450 of April 6, 2001)».